



HOROLOGION

HET 3^E EN 6^E UUR EN TYPIKA



VOOR GEBRUIK IN DE PAROCHIE
OP DAGEN DAT ER GEEN LITURGIE GEVIERD WORDT



HOROLOGION

HET 3^E, 6^E UUR EN TYPIKA

VOOR GEBRUIK IN DE PAROCHIE
OP DAGEN DAT ER GEEN LITURGIE GEVIERD WORDT

+ ORTHODOX KLOOSTER IN DE PEEL +

GEBOORTE VAN DE MOEDER GODS

ASTEN- 2013

❖ WOORD VOORAF ❖

Deze uitgave is met name bedoeld voor gebruik in parochies, waar, vanwege afwezigheid van de priester, de Goddelijke Liturgie niet gevierd wordt. In de rubrieken staat steeds aangegeven wat te doen wanneer er geen priester aanwezig is.

Van de Typika kunnen de Psalmen 102 en 145 (eventueel verkort), Eniggeboren Zoon, de Zaligsprekingen, de Geloofsbelijdenis en het Onze Vader gezongen worden, zoals anders in de Goddelijke Liturgie wordt gedaan.

In deze tekst zijn *niet* opgenomen de speciale gebeden die toegevoegd worden op de weekdays van de Grote Vasten.

Voor het kondaak in de Typika gelden bijzondere regels; maar het is ook mogelijk om hier het kondaak van het kerkfeest te zingen.

Abdis Maria en medezusters

© **Orthodox Klooster in de Peel - Asten - 2013**

voor meer informatie: + Orthodox Klooster in de Peel +
Geboorte van de Moeder Gods
Gruttoweg 7
5725 RT Asten
tel/fax (0031) 0493 - 560421
www.orthodoxasten.nl
e-mail: orthodoxasten@hetnet.nl

❖ DERDE UUR ❖

-----*als er een priester is* : -----
De priester draagt een epitrichiel en staat op de gebruikelijke plaats [= vóór de ikonostasedeuren], en zegt zacht: God, wees mij zondaar genadig en ontferm U over mij.

P Gezegend is onze God, immer, nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.

-----*als er geen priester is* : -----

L Door de gebeden van onze heilige vaders,
Heer Jezus Christus, onze God, ontferm U over ons.

L Amen.

P/L Eer aan U, onze God, eer aan U.

Hemelse Koning, Trooster, Geest der waarheid,
Die alom tegenwoordig zijt en alles vervult,
Schatkamer van het goede,
en Schenker van het leven,
kom en verblijf in ons,
reinig ons van alle smet,
en red onze zielen, o Goede.

L Heilige God, Heilige Sterke, Heilige Onsterfelijke,
ontferm U over ons. (3x)

Eer ... Nu en ...

Alheilige Drie-eenheid, ontferm U over ons,
Heer, wis onze zonden uit,
Meester, vergeef ons onze ongerechtigheden,
Heilige, bezoek ons en genees onze zwakheden,
omwille van Uw Naam.

Heer, ontferm U. (3x)

Eer ... Nu en ...

Onze Vader, Die in de hemelen zijt,
Uw Naam worde geheiligd,
Uw Koninkrijk kome,
Uw wil geschiede,
zoals in de hemel, zo ook op aarde.
Geef ons heden ons dagelijks brood,
en vergeef ons onze schulden,
zoals ook wij onze schuldenaren vergeven,
en leid ons niet in verzoeking,
maar verlos ons van de boze.

P *Want van U is het Koninkrijk ...*

L Amen.

Heer, ontferm U. (12x) Eer .. Nu en ...

Komt, laat ons aanbidden en neervallen voor God, onze Koning.
Komt, laat ons aanbidden en neervallen voor Christus God, onze Koning.
Komt, laat ons aanbidden en neervallen voor Christus Zelf, onze Koning en God.

PSALM 16



erhoor, Heer, mijn gerecht verzoek,

sla acht op mijn smeking.

Geef gehoor aan mijn gebed van ongeveinsde lippen.

Laat het oordeel over mij uitgaan van Uw aangezicht.

Mogen mijn ogen gerechtigheid aanschouwen.

Gij hebt mijn hart getoetst, mij 's nachts bezocht,

mij met vuur beproefd, maar geen onrecht werd in mij gevonden.

Opdat mijn mond niet de daden van mensen verkondigt,

ben ik, om de woorden van Uw lippen, zware wegen gegaan.

Maak mijn voeten standvastig op Uw paden,

opdat mijn schreden niet wankelen.

God, ik heb geroepen, want Gij hebt mij verhoord.

Neig Uw oor tot mij en luister naar mijn woorden.

Laat zien hoe wonderbaar Uw barmhartigheid is,

Gij die hen, die op U vertrouwen,

verlost van hen die Uw rechterhand weerstaan.

Behoed mij als Uw oogappel,

bescherm mij onder de beschutting van Uw vleugels

tegen de goddelozen die mij verdrukken.

Mijn vijanden hebben mijn ziel omringd,

zij hebben hun hart afgesloten,

hun mond spreekt hoogmoedig.

Zij hebben mij verdreven en nu omsingelen ze mij.
Ze hebben hun blik erop gericht om mij neer te werpen op de grond.

Ze hebben mij opgewacht als een leeuw, klaar voor zijn prooi,
als een welp die woont in een schuilplaats.

Sta op, Heer, wees hen voor en breng hen ten val,
bevrijd mijn ziel van de goddelozen,
ontruk Uw zwaard aan de vijand van Uw hand.

Heer, scheid hen af tijdens hun leven van de weinigen van de aarde.
Hun maag is gevuld met de dingen die Gij verborg.

Zij werden verzadigd met zonen,
en lieten wat overbleef aan hun kinderen.

Maar ik zal in rechtvaardigheid verschijnen voor Uw aangezicht,
ik zal mij verzadigen wanneer Uw heerlijkheid mij verschijnt.

PSALM 24

Tot U, Heer, verhef ik mijn ziel; mijn God, ik vertrouw op U:
laat mij niet beschaamd worden in eeuwigheid.

Laat mijn vijand niet over mij spotten,
allen immers die U verwachten zullen niet beschaamd staan.

Dat allen beschaamd worden,
die tevergeefs ongerechtigheid doen.

Heer, laat mij Uw wegen kennen,
en leer mij Uw paden.

Leid mij in Uw waarheid, en onderricht mij,
want Gij zijt God, mijn Verlosser, die ik heel de dag verbeid.

Heer, gedenk Uw ontferming en Uw barmhartigheid,
die immers van eeuwigheid zijn.

Mijn jeugdzonden en mijn onwetendheid,
gedenk die niet meer.

Maar denk aan mij volgens Uw barmhartigheid,
omwille van Uw goedheid, o Heer.

Heilig en gerecht is de Heer,
daarom geeft Hij de Wet aan zondaars op hun weg.

Hij leidt zachtmoedigen in het oordeel,
zachtmoedigen leert Hij Zijn wegen.

Alle wegen des Heren zijn ontferming en waarheid,
voor wie streven naar Zijn verbond en Zijn getuigenissen.

Omwille van Uw Naam, Heer, vergeef mij mijn zonde,
want deze is groot.

Wie is de mens die de Heer vreest?
Hij geeft hem de Wet op de weg die hij gaat.

Zijn ziel rust temidden van het goede:
zijn zaad zal de aarde erven.

De Heer is de sterkte van hen die Hem vrezen:
Hij zal hun Zijn verbond openbaren.

Mijn ogen richt ik steeds op de Heer,
want Hij bevrijdt mijn voet uit de strik.

Zie op mij neer en ontferm U over mij,
want ik sta alleen en ben arm.

De beproevingen van mijn hart zijn talrijk geworden,
bevrijd mij uit mijn benauwing.

Zie mijn vernedering en mijn moeiten;
vergeef al mijn zonden.

Zie mijn vijanden, hoe talrijk zij zijn,
hoe zij mij haten met onrechtvaardige haat.

Behoed mijn ziel en bevrijd mij,
laat mij niet beschaamd staan omdat ik op U vertrouw.

Heer, onschuldigen en oprechten hangen mij aan,
omdat ik U verwacht.

O God, bevrijd Israël
uit al zijn beproevingen.

PSALM 50

Ontferm U over mij, o God, volgens Uw grote ontferming,
en volgens de overvloed van Uw barmhartigheid,
wis mijn ongerechtigheid uit.

Was mij steeds meer van mijn ongerechtigheid
en reinig mij van mijn zonde.

Want ik erken mijn ongerechtigheid,
en mijn zonde staat mij voortdurend voor ogen.

Tegen U alleen heb ik gezondigd,
en ik heb kwaad gedaan voor Uw aanschijn.

Zodat Gij rechtvaardig blijkt in Uw uitspraak,
en zult winnen als men U oordeelt.

Want zie, in ongerechtigheden ben ik ontvangen,
mijn moeder droeg mij in zonden.

Want zie, Gij hebt waarheid lief,
het onbekende en het verborgene van Uw wijsheid hebt Gij mij
bekend gemaakt.

Besprenkel mij met hysop en ik zal rein worden;
was mij en ik word witter dan sneeuw.

Laat mij vreugde en blijdschap horen,
en mijn vernederd gebeente zal zich verheugen.

Wend Uw aangezicht van mijn zonden af,
en wis al mijn ongerechtigheden uit.

Schep in mij een rein hart, o God,
en maak nieuw een rechte geest in mijn binnenste.

Verwerp mij niet van voor Uw aangezicht,
en neem Uw Heilige Geest niet van mij weg.

Geef mij de vreugde terug van Uw heil,
en sterk mij met een besturende geest.

Wettelozen zal ik Uw wegen leren,
en goddelozen zullen zich tot U bekeren.

Bevrijd mij van bloedschuld, o God, God van mijn heil;
mijn tong zal Uw gerechtigheid bejubelen.

Heer, open mijn lippen,
en mijn mond zal Uw lof verkondigen.

Want als Gij een offer wilde, zou ik het brengen,
maar in brandoffers hebt Gij geen behagen.

Een offer voor God is een vermorzelde geest,
een vermorzeld en vernederd hart zult Gij, God, niet versmaden.

Doe goed, Heer, in Uw welbehagen aan Sion,
en mogen de muren van Jeruzalem worden opgebouwd.

Dan zult Gij behagen hebben in een offer van rechtvaardigheid,
offerande en brandoffers,
dan zal men kalveren op Uw altaar opdragen.

Eer... Nu en...

Alleluja, alleluja, alleluja, eer aan U o God (3x)

Heer, ontferm U. (3x)

Eer ... **TROPAAR** (van de dag; zie appendix p. 35 vv.)

Nu en altijd ... *theotokion*:

Moeder Gods, gij zijt de ware wijnstok, die de vrucht des levens hebt voortgebracht. Wij smeken u, o Vrouwe, bid met de apostelen en alle heiligen, opdat onze zielen barmhartigheid verwerven.

Gezegend zij God, de Heer; gezegend zij de Heer van dag tot dag.
Moge de God van ons heil ons voorspoed schenken:
onze God is een verlossende God.

Heilige God... t/m **Onze Vader...** (zie p. 5)

KONDAAK (van de dag; zie appendix p. 35 vv.)

Heer, ontferm U. (40x)

Gij, Die te allen tijde en te aller ure in de hemel en op aarde aanbeden en verheerlijkt wordt, Christus God; Die lankmoedig, vol erbarming en tot het uiterste medelijdend zijt; Die de rechtvaardigen liefhebt en U over de zondaars ontfermt; Die allen tot verlossing roept door de belofte van het komende heil; Gij, Heer, verhoor ook onze smeking van dit uur; richt ons leven naar Uw geboden; heilig onze zielen; zuiver onze lichamen; maak ons denken recht en onze gedachten rein; en verlos ons van iedere kwelling, alle kwaad en elke smart. Omgeef ons met Uw heilige engelen, opdat wij, door dit heil bewaakt en geleid, mogen komen tot de eenheid van geloof, en tot de kennis van Uw ontoegankelijke heerlijkheid. Want Gij zijt gezegend in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Heer, ontferm U. (3x) Eer .. Nu en ...

U, eerbiedwaardiger dan de cherubijnen
en onvergelijkelijk glorierijker dan de serafijnen,
die ongerept God het Woord hebt gebaard,
in waarheid Gods Moeder: u verheffen wij.

----- *als er een priester is* : -----

L Vader, zegen in de naam des Heren.

P God, wees ons barmhartig en zegen ons;
doe Uw aangezicht over ons lichten,
en ontferm U over ons.

L Amen.

----- *als er geen priester is* : -----

L Door de gebeden van onze heilige vaders, Heer Jezus Christus
onze God, ontferm U over ons. Amen.

SLOTGEBED

Meester, God, Vader, Albeheerser;
Heer, eniggeboren Zoon, Jezus Christus,
en Gij Heilige Geest, één godheid, één macht,
ontferm U over mij, zondaar
en volgens de oordelen die Gij kent,
red mij, Uw onwaardige dienaar,
want Gij zijt gezegend,
in de eeuwen der eeuwen.
Amen.

❖ ZESDE UUR ❖

- L** Komt, laat ons aanbidden en neervallen voor God, onze Koning.
Komt, laat ons aanbidden en neervallen voor Christus God, onze Koning.
Komt, laat ons aanbidden en neervallen voor Christus Zelf, onze Koning en God.

PSALM 53

God, in Uw Naam verlos mij,
doe mij recht in Uw kracht.

God, verhoor mijn gebed,
luister naar de woorden van mijn mond.

Want vreemden staan tegen mij op,
en sterken belagen mijn ziel;
zij hebben zich God niet voor ogen gesteld.

Zie toch, God is mijn Helper;
de Heer is de Beschermers van mijn ziel.

Hij keert het onheil af op mijn vijanden,
vernietigt hen in Uw trouw.

Vrijwillig zal ik U een offer brengen,
Uw Naam wil ik belijden, Heer, want dat is goed.

Want aan iedere kwelling hebt Gij mij ontrukkt;
mijn oog heeft neergezien op mijn vijanden.

PSALM 54

God, luister naar mijn gebed en veracht mijn smeken niet;
sla acht op mij en verhoor mij.

Ik ben bedroefd in mijn gedachten,
ik ben ontsteld door het schreeuwen van mijn vijand
en de verdrukking door de zondaar.

Want zij hebben mij overladen met ongerechtigheid,
vol woede strijden zij tegen mij.

Mijn hart is in mij ontsteld,
doodsangst heeft mij overvallen.

Vrees en ontzetting zijn over mij gekomen,
duisternis heeft mij bedekt.

Daarom zeg ik: wie geeft mij vleugels als een duif,
om weg te vliegen en rust te vinden?

Zie, ik zou ver weg vluchten,
om te gaan wonen in de woestijn.

Daar zou ik God verwachten,
die mij redt van kleinmoedigheid en uit de storm.

Werp hen in zee, o Heer, verdeel hun tongen,
want ik zie onrecht en tegenspraak in de stad.

Dag en nacht gaan zij rond op haar muren,
onrecht en slagen zijn in haar midden, en onrechtvaardigheid;
geweld en bedrog wijken niet van haar straten.

Zo het de vijand was die mij verwenste,
dat zou ik verdragen.

En als hij die mij haat, hoogmoedig over mij had gesproken,
dan had ik mij voor hem verborgen.

Maar gij mens, mijn gelijkgezinde, die mij leidde,
mijn vertrouweling!

Die door uw bijzijn de maaltijd verzoette,
die eensgezind met mij wandelde in het Huis van God!

Dat de dood over hen kome, dat zij levend in de hades storten,
want kwaad heerst midden in hun huizen.

Ik heb tot God geroepen
en de Heer heeft mij verhoord.

‘s Avonds en ‘s morgens en ‘s middags zal ik het zeggen en verkondigen;
dan zal Hij mijn stem verhoren.

Hij zal mijn ziel in vrede bevrijden van hen die op mij afkomen,
want met velen omringden zij mij.

God zal mij verhoren en hen vernederen,
Hij Die is vóór alle eeuwen.

Voor hen is er immers geen losgeld,
daar zij God niet vrezen.

Hij strekt Zijn hand uit ter vergelding.:
want zij hebben Zijn verbond onteerd.

Zij zijn verdeeld door de toorn van Zijn gelaat;
en hun harten zijn in benauwdheid.

Hun woorden zijn zachter dan olie,
maar het zijn schichten.

Werp uw zorg op de Heer, en Hij zal voor u zorgen;
Hij zal in eeuwigheid niet toelaten, dat de rechtvaardige wankelt.

Hen echter, God, haalt Gij neer
in de kuil van het verderf.

De mannen van bloed en bedrog bereiken nog niet de helft van hun
dagen, maar ik, Heer, wil vertrouwen op U.

PSALM 90

Wie woont onder de bescherming van de Allerhoogste,
verblijft onder de schutse van de God des hemels.

Hij zal zeggen tot de Heer: Gij zijt mijn Beschermmer en
mijn toevlucht, mijn God op Wie ik vertrouw.

Want Hij zal u verlossen uit de strik der jagers,
en uit de woorden die u ontstellen.

Met Zijn wieken zal Hij u overschaduwten,
en onder Zijn vleugels zult gij vertrouwen:
als met een schild omringt u Zijn waarachtigheid.

Gij hoeft niet te vrezen voor verschrikking in de nacht:
of voor de pijl die vliegt overdag.

Voor wat rondwaart in het duister,
voor een ramp of de duivel van de middag.

Al vallen er duizend aan uw zijde, ja tienduizend aan uw
rechterhand: tot u zal het onheil niet naderen.

Ja, met eigen ogen zult ge het zien,
en de vergelding van de zondaars aanschouwen.

Want Gij, Heer, zijt mijn hoop,
de Allerhoogste hebt gij tot uw toevlucht gesteld.

Tot u zal het onheil niet doordringen,
geen plaag zal uw woontent naderen.

Want Hij zal Zijn engelen over u bevelen,
om u te behoeden op al uw wegen.

Op handen zullen zij u dragen,
opdat gij uw voet niet stoot aan een steen.

Op adder en koningsslang zult gij treden,
leeuw en draak zult gij vertrappen.

Omdat hij op Mij vertrouwt, zal Ik hem bevrijden,
Ik zal hem beschermen, want hij kent Mijn Naam.

Roept hij mij aan, dan zal Ik hem verhoren,
Ik zal bij hem zijn in nood:
Ik zal hem eruit bevrijden en hem verheerlijken.

Met lengte van dagen zal Ik hem verzadigen,
en Ik zal hem mijn heil doen zien.

Eer... Nu en... Alleluja, alleluja, alleluja, eer aan U o God (3x)
Heer, ontferm U.(3x)

Eer ... *TROPAAR (van de dag; zie appendix p. 35 vv.)*

Nu en altijd... *theotokion:*

Omdat wij geen vrijmoedigheid hebben wegens onze vele zonden, bid gij daarom Moeder Gods en Maagd, tot Hem Die uit u geboren is, want veel vermag het gebed van een Moeder bij de goedgunstige Heer. Veronachtzaam onze zondaarsgebeden niet, Alreine, want Hij Die om ons het lijden heeft aanvaard, is barmhartig en in staat om ons te redden.

Laat Uw barmhartigheid ons snel te hulp komen, o Heer, want wij verkeren in diepe ellende. Help ons, God, onze Redder, om de heerlijkheid van Uw Naam; bevrijd ons, Heer, en verzoen onze zonden omwille van Uw Naam.

Heilige God... t/m Onze Vader... (zie p. 5)

KONDAAK (van de dag; zie appendix p. 35 vv.)

Heer, ontferm U. (40x)

Gij, Die te allen tijde en te aller ure in de hemel en op aarde aanbeden en verheerlijkt wordt, Christus God; Die lankmoedig, vol erbarming en tot het uiterste medelijdend zijt; Die de rechtvaardigen liefhebt en U over de zondaars ontfermt; Die allen tot verlossing roept door de belofte van het komende heil. Gij, Heer, verhoor ook onze smeking van dit uur; richt ons leven naar Uw geboden; heilig onze zielen; zuiver onze lichamen; maak ons denken recht en onze gedachten rein; en verlos ons van iedere kwelling, alle kwaad en elke smart. Omgeef ons met Uw heilige engelen, opdat wij, door dit heil bewaakt en geleid, mogen komen tot de eenheid van geloof, en tot de kennis van Uw ontoegankelijke heerlijkheid. Want Gij zijt gezegend in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Heer, ontferm U. (3x) Eer .. Nu en ...

U, eerbiedwaardiger dan de cherubijnen
en onvergelijklijk glorie rijker dan de serafijnen,
die ongerept God het Woord hebt gebaard,
in waarheid Gods Moeder: u verheffen wij.

-----als er een priester is : -----

L Vader, zegen in de naam des Heren.

P God, wees ons barmhartig en zegen ons;
doe Uw aangezicht over ons lichten,
en ontferm U over ons.

-----*als er geen priester is* : -----

L Door de gebeden van onze heilige vaders, Heer Jezus Christus, onze God ontferm U over ons.

L Amen.

SLOTGEBED *(van de H. Basilius de Grote)*

God, Heer der krachten, Formeerder van heel de schepping,
Die door de barmhartigheid van Uw onvergelykelijke ontferming
Uw eniggeboren Zoon, onze Heer Jezus Christus, gezonden hebt
voor de verlossing van ons geslacht,
en Die door Zijn kostbaar Kruis
de schuldbrief van onze zonden hebt verscheurd,
en de heerschappij en de macht der duisternis overwonnen:
Gij, menslievende Heer,
neem ook van ons, zondaars, dit dank- en smeekgebed aan.
Bevrijd ons van alle verderfelijke en duistere zonden,
en van alle zichtbare en onzichtbare vijanden
die ons kwaad willen doen.
Hecht ons vlees vast aan de vreze voor U.
Laat ons hart niet neigen tot slechte woorden en gedachten.
Doe Uw liefde binnendringen in onze zielen,
opdat wij temidden van alles tot U omhoogzien.
Dan zullen wij door Uw licht geleid worden om eens U,
het ontogankelijke, eeuwige licht te aanschouwen,
en onophoudelijk lof en dank op te zenden tot U,
de beginloze Vader met Uw eniggeboren Zoon
en Uw alheilige, goede en levendmakende Geest;
nu en altijd, en in de eeuwen der eeuwen.
Amen.

❖ ΤΥΡΙΚΑ ❖

PSALM 102

Zegen, mijn ziel, de Heer;
gezegend zijt Gij, o Heer.

Zegen, mijn ziel de Heer,
en al wat in mij is, zegen Zijn heilige Naam.

Zegen, mijn ziel, de Heer;
en vergeet al Zijn vergeldingen niet.

Hij vergeeft al Uw overtredingen,
Hij geneest al uw kwalen.

Hij redt uw leven van de dood;
Hij kroont u met barmhartigheid en genade.

Uw verlangen vervult Hij met goederen;
als van een adelaar vernieuwt Hij uw jeugd.

Het is de Heer die barmhartigheid doet,
en recht verschaft aan allen die onrecht lijden.

Hij heeft Zijn wegen aan Mozes doen kennen,
Zijn wilsbeschikkingen aan de kinderen van Israël.

Barmhartig en ontfermend is de Heer,
lankmoedig en vol ontferming.

Niet tot het einde is Hij vertoornd,
noch is Hij voor eeuwig wraakzuchtig.

Niet volgens onze ongerechtigheid heeft Hij met ons gedaan;
Hij heeft ons niet naar de maat van onze zonden vergolden.

Want zo hoog als de hemel staat boven de aarde,
maakt de Heer Zijn barmhartigheid sterk over hen die Hem vrezen.

Zo ver als het oosten is van het westen,
zo ver heeft Hij onze ongerechtigheid van ons verwijderd.

Zoals een vader medelijden heeft met zijn kinderen,
zo ontfermt de Heer Zich over hen die Hem vrezen.

Want Hij weet hoe wij gemaakt zijn:
Hij herinnert Zich dat wij stof zijn.

De mens, zijn dagen zijn als gras;
als een veldbloem is zijn bloei.

Want wind waait erover, en hij is er niet meer;
zelfs zijn plaats is niet meer te vinden.

Maar de barmhartigheid des Heren is van eeuwigheid,
en duurt tot in eeuwigheid over wie Hem vrezen.

Zijn gerechtigheid blijft over hun kindskinderen,
die Zijn geboden onderhouden.

Die Zijn verbond indachtig zijn,
om dat ten uitvoer te brengen.

De Heer heeft Zijn troon in de hemel gevestigd;
Zijn koningsmacht heerst over alles.

Zegent de Heer, gij al Zijn engelen.
Machtige krachten die Zijn woord volbrengt,
bij het horen van het geluid van Zijn woorden.

Zegent de Heer, gij al Zijn krachten,
Zijn dienaren, die Zijn wil ten uitvoer brengt.

Zegent de Heer, gij al Zijn werken,
op iedere plaats van Zijn heerschappij.
Zegen, mijn ziel, de Heer.

Eer aan de Vader, de Zoon, en de Heilige Geest.

PSALM 145

Loof, mijn ziel, de Heer,
ik wil de Heer loven in heel mijn leven,
psalmzingen voor mijn God zolang ik besta.

Stelt uw vertrouwen niet op vorsten,
op mensenzonen bij wie geen heil is.

Zijn geest zal van hem uitgaan,
en hij keert terug tot de aarde;
op die dag gaan al zijn plannen te gronde.

Welzalig is hij die de God van Jakob tot zijn Helper heeft;
die zijn vertrouwen stelt op de Heer, zijn God,

Die hemel, aarde en zee heeft gemaakt,
met al wat zich daarin bevindt.

Die in eeuwigheid de trouw bewaart,
Die recht verschaft aan wie onrecht lijden,
Die voedsel geeft aan de hongerigen.

De Heer verlost de geboeiden,
de Heer richt de gebrokenen op,
de Heer verlicht de blinden,
de Heer heeft de rechtvaardigen lief:

de Heer behoedt de bekeerlingen.
Hij is de steun van wees en weduwe,
en Hij vernietigt de weg van de zondaars.

De Heer zal heersen in eeuwigheid,
uw God, o Sion, van geslacht tot geslacht.

Nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

ENIGGEBOREN ZOON

Eniggeboren Zoon en Woord van God, Gij Die onsterfelijk zijt,
en omwille van onze verlossing vlees hebt willen aannemen
uit de heilige Moeder Gods en altijd-maagd Maria,
en zonder verandering Mens geworden zijt;
Die gekruisigd zijt en de dood door Uw dood hebt vertreden,
Christus God, Die één zijt van de Heilige Drievuldigheid,
en verheerlijkt wordt te zamen met de Vader en de Heilige Geest:
red ons.

ZALIGSPREKINGEN

In Uw Koninkrijk gedenk ons, o Heer,
wanneer Gij in Uw Koninkrijk gekomen zijt.

Zalig de armen van geest, want van hen is het Koninkrijk der hemelen.
Zalig de treurenden, want zij zullen worden vertroost.
Zalig de zachtmoedigen, want zij zullen de aarde beërven.
Zalig die hongeren en dorsten naar gerechtigheid,
want zij zullen worden verzadigd.
Zalig de barmhartigen, want hun zal barmhartigheid geschieden.
Zalig de reinen van hart, want zij zullen God aanschouwen.
Zalig de vredestichters, want zij zullen kinderen Gods worden genoemd.
Zalig die vervolgd worden om de gerechtigheid,
want van hen is het Koninkrijk der hemelen.

Zalig zijt gij wanneer men u smaadt en vervolgt,
en lasterlijk allerlei kwaad van u spreekt om Mijnentwil.
Verheugt en verblijdt u, want uw loon is groot in de hemelen.

Eer aan de Vader, de Zoon en de Heilige Geest;
Nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

*PROKIMEN, APOSTEL, ALLELUJA, EN HET EVANGELIE
(van de dag)*

Gedenk ons, o Heer, wanneer Gij in Uw Koninkrijk gekomen zijt.
Gedenk ons, o Meester, wanneer Gij in Uw Koninkrijk gekomen zijt.
Gedenk ons, o Heilige, wanneer Gij in Uw Koninkrijk gekomen zijt.

Het bovenhemels koor bezingt U en zegt:
Heilig, heilig, heilig, de Heer Sabaoth;
hemel en aarde zijn vol van Uw heerlijkheid.

vers Nadert tot Hem en wordt verlicht,
en uw gezicht zal niet beschaamd worden.

Het bovenhemels koor bezingt U en zegt:
Heilig, heilig, heilig, de Heer Sabaoth;
hemel en aarde zijn vol van Uw heerlijkheid.

Eer ...

Het koor der heilige engelen en aartsengelen bezingt U
en zegt tezamen met de bovenhemelse machten:
Heilig, heilig, heilig, de Heer Sabaoth;
hemel en aarde zijn vol van Uw heerlijkheid.

Nu en ...

Geloofsbelijdenis

Ik geloof in één God, de almachtige Vader,
Schepper van hemel en aarde,
van al het zichtbare en onzichtbare.

En in één Heer, Jezus Christus,
de eniggeboren Zoon van God,
geboren uit de Vader vóór alle eeuwen.
Licht uit Licht, ware God uit de ware God,
geboren, niet geschapen,
één in wezen met de Vader;
en door Wie alles geworden is.

Die om ons mensen en om onze verlossing uit de hemel is nedergedaald
en vlees heeft aangenomen door de Heilige Geest uit de Maagd Maria,
en Mens geworden is.

Die voor ons onder Pontius Pilatus gekruisigd is,
geleden heeft en begraven is,
Die opgestaan is op de derde dag volgens de Schriften,
Die opgevaren is ten hemel,
en zetelt aan de rechterhand van de Vader.

Die zal wederkomen in heerlijkheid,
om levenden en doden te oordelen,
en aan Wiens Rijk geen einde zal zijn.

En in de Heilige Geest, Heer en Levendmaker,
Die uitgaat van de Vader;
Die aanbeden en verheerlijkt wordt
te samen met de Vader en de Zoon;
Die door de profeten gesproken heeft.

In één heilige, katholieke en apostolische Kerk;
Ik belijd één doop tot vergeving van zonden;
Ik verwacht de opstanding van de doden,
en het leven van de komende eeuwigheid. Amen.

Ontbind, scheld kwijt,
 en vergeef ons onze gewilde en ongewilde zonden, o God,
 welke wij in woord en daad, bewust en onbewust,
 bij dag en bij nacht, in onze geest of met ons verstand hebben begaan.
 Vergeef ons alles, want Gij zijt goed en menslievend.

ONZE VADER ...

Onze Vader, Die in de hemelen zijt,
 Uw Naam worde geheiligd,
 Uw Koninkrijk kome,
 Uw wil geschiede,
 zoals in de hemel, zo ook op aarde.
 Geef ons heden ons dagelijks brood,
 en vergeef ons onze schulden,
 zoals ook wij onze schuldenaren vergeven,
 en leid ons niet in verzoeking,
 maar verlos ons van de boze.

P *Want van U is het Koninkrijk ...*

L Amen.

KONDAAK *van het (kerk-)feest; en/of de volgende kondaken:*

TRANSFIGURATIE

Op de berg werd Gij van gedaante veranderd, Christus God, en Uw leerlingen aanschouwden Uw heerlijkheid, voor zover zij dit konden bevatten. Opdat zij, wanneer zij U gekruisigd zouden zien, Uw lijden als vrijwillig zouden erkennen, en aan de wereld zouden verkondigen, dat Gij waarlijk zijt de afglans des Vaders.

MAANDAG

Aanvoeders van Gods heerscharen, liturgen der goddelijke heerlijkheid; begeleiders der mensen en leiders der engelen, bidt voor ons om het goede en de grote genade, gij aanvoeders der onlichamelijken.

DINSDAG

Gods profeet en voorloper van de genade, sinds wij uw hoofd in de aarde hebben gevonden als een heilige roos, ontvangen wij voortdurend genezingen, want zoals vroeger verkondigt gij opnieuw bekering aan de wereld.

WOENSDAG EN VRIJDAG

Gij, Die U vrijwillig op het kruis hebt verheven, schenk Uw erbarmen aan de nieuwe gemeenschap die Uw Naam draagt, Christus God. Verblijd de rechtgelovigen door Uw kracht, en verleen hun overwinning over de vijanden; geef hun als Uw hulp in de strijd een wapen van vrede: het onoverwinnelijk zegeteken.

DONDERDAG - VAN DE APOSTELEN:

De onwankelbare, Godverkondigende predikers, de eersten van Uw leerlingen, Heer, hebt Gij opgenomen om te genieten van Uw goederen en Uw rust; want hun zwoegen en sterven hebt Gij aanvaard boven elk offer, Gij Die alleen de harten kent.

- EN VAN DE H. NIKOLAAS:

In Myra, heilige Nikolaas, toonde Gij u als een gewijde hogepriester, want om het Evangelie van Christus te vervullen, zette Gij uw leven in voor uw volk; gij redde de onschuldigen van de dood; daardoor zijt gij heilig geworden, als grote ingewijde in de Mysteryën van Gods genade.

[EVT. MARTYRIKON VAN DE DAG]

OP MA-VR: Eer ... VOOR DE OVERLEDENEN:

Met Uw heiligen laat rusten, o Christus, de zielen van Uw diena-
ren, daar waar geen leed is, noch verdriet, noch verzuchtingen,
maar leven zonder einde.

Nu en .. THEOTOKION:

Beschermster der christenen, die ons nooit zal beschamen, stand-
vastige middelares bij de Schepper, veracht niet onze zondaarsgebe-
den, maar voorkom ons in Uw goedheid, en help ons die met geloof
tot u roepen: Haast u om voor ons te bidden, spoed u om voor ons te
smeken, want altijd beschermt gij, o Moeder Gods, allen die u eren.

OP ZA: Eer ... VOOR DE OVERLEDENEN:

Met Uw heiligen laat rusten, o Christus, de zielen van Uw diena-
ren, daar waar geen leed is, noch verdriet, noch verzuchtingen,
maar leven zonder einde.

Nu en .. THEOTOKION:

Als de eerstelingen der natuur, draagt de wereld aan U op, o Heer,
Formeerder van de schepping, de Goddragende martelaren. Bewaar
om hun gebeden Uw kerk in diepe vrede, door de Moeder Gods,
Barmhartige.

**OP ZO: HET KONDAAK VAN DE OPSTANDING IN DE TOON
VAN DE WEEK; zie p. 35vv.**

Heer, ontferm U. (40x)

P/L* Alheilige Drie-eenheid, wezensene Kracht,
ondeelbaar koningschap, oorzaak van alle goed,
wees mij, zondaar welgezind;
bevestig en onderricht mijn hart
en neem al mijn onreinheid weg.
Verlicht mijn verstand,
opdat ik U zonder ophouden moge verheerlijken,
bezingen en aanbidden met de woorden:
Een is heilig, één is Heer, Jezus Christus,
tot heerlijkheid van God de Vader. Amen.

De Naam des Heren zij gezegend, van nu af tot in eeuwigheid. (3x)

Eer ... Nu en ...

PSALM 33

Ik wil de Heer zegenen te allen tijde,
altijd blijve Zijn lof in mijn mond.

Mijn ziel zal zich beroemen in de Heer,
dat de zachtmoedigen het horen en zich verheugen.

Verheerlijkt de Heer met mij,
laat ons tezamen Zijn Naam verheffen.

* Volgens het Grieks typikon wordt het gebed Alheilige Drie-eenheid ...
alleen gelezen in de Grote Vasten; volgens Slavisch typikon ook gedurende de rest van het jaar.

Ik zocht de Heer en Hij heeft mij verhoord,
Hij heeft mij bevrijd uit al mijn beproevingen.

Nader tot Hem en word verlicht,
en uw gezicht zal niet beschaamd worden.

Deze arme heeft geroepen en de Heer heeft hem verhoord;
Hij heeft hem verlost uit al zijn kwellingen.

De Engel des Heren legt zich rond die Hem vrezen,
om hen te bevrijden.

Proeft en ziet dat de Heer goed is,
zalig de man die op Hem vertrouwt.

Vreest de Heer, gij al Zijn Heiligen,
want voor wie Hem vrezen is er geen gebrek.

Rijken werden arm en leden honger,
maar wie de Heer zoeken, zal het aan geen enkel goed ontbreken.

Kom kinderen, luister naar mij:
ik zal u de vreze des Heren leren.

Wie is de mens die het leven wil,
die smacht om goede dagen te zien?

Dat zijn tong dan ophoude met kwaad te spreken,
zijn lippen met bedrog te plegen.

Keer u af van het kwade en doe het goede,
zoek de vrede en jaag die na.

De ogen des Heren zijn op de rechtvaardigen,
en Zijn oren naar hun smeking.

Maar het aanschijn des Heren is tegen hen die het kwade doen,
om hun gedachtenis te verdelgen van de aarde.

De rechtvaardigen roepen en de Heer verhoort hen;
Hij bevrijdt hen uit al hun kwellingen.

De Heer is nabij aan de vermorzelden van hart,
de nederigen van geest schenkt Hij verlossing.

Talrijk zijn de beproevingen der rechtvaardigen,
maar de Heer bevrijdt hen uit alle kwelling.

De Heer bewaart al hun beenderen:
niet één ervan zal gebroken worden.

De dood der zondaars is rampzalig,
en wie de rechtvaardige haten, bezondigen zich.

De Heer bevrijdt de zielen van Zijn dienaren:
allen die op Hem vertrouwen, zijn vrij van zonde.

Eer... Nu en ... Heer, ontferm U. (3x)

-----*als er een priester is* : -----

L Vader, zegen.

en de priester doet de wegzending

-----*als er geen priester is* : -----

L Door de gebeden van onze heilige vaders,
Heer Jezus Christus, onze God, ontferm U over ons.

L Amen.



❖ APPENDIX ❖

OPSTANDINGSTROPAREN EN -KONDAKEN -IN DE ACHT TONEN-

OPSTANDINGS - TROPAAR - TON 1

_ Terwijl de steen door de Joden verzegeld was, * en soldaten uw smetteloos lichaam bewaakten, * zijt Gij ten derde dage opgestaan, ó Heiland, waardoor Gij aan de wereld het leven schonk, * daarom riepen de Krachten der hemelen tot U, o Lévenschenker: * Eer aan Uw Opstanding, ó Christus; * eer aan Uw Koninkrijk; ** eer aan Uw heilsorde, enig Menslievende. _

OPSTANDINGS - KONDAAK - TON 1

_ Als God zijt Gij opgestaan uit het graf in heerlijkheid * en de wereld hebt Gij mede opgewekt. * De mensen natuur bezingt U als God * en de dood is teniet gedaan. * Adam jubelt, ó Meester, * en Eva, uit haar boeien bevrijd, verheugt zich en roept uit: * Gij zijt het, ó Christus, ** Die aan allen de Op - standing schenkt. _

OPSTANDINGSTROPAAR - TOON 2

↙ Toen Gij tot de dood afdaalde, Die het onsterfelijke Leven zijt, *
 hebt Gij de Hades ter dood gebracht door de bliksem der Godheid * En
 toen Gij de gestorvenen uit de onderwereld had opgewekt, * riepen alle
 hemelse machten uit: ** Levenschenkér, Christus onze God, eer aan U.

OPSTANDINGSKONDAAK - TOON 2

↙ Gij zijt opgestaan uit het graf, almachtige Verlos - ser, * en bij het
 aanschouwen van dit wonder stond de onderwereld verslagen. * De
dóden verre - zen, * en heel de schepping verheugt zich tezamen met
U. * Ook Adam ju - belt, ** en het heelal, mijn Verlosser, zingt U
 de lofzang zonder ein - de.

OPSTANDINGSTROPAAR - TOON 3

↘ Laat de hémel zich verhéu - gen, * laat de aarde zich verblij - den,
 * want de Héer heeft kracht gewrócht mét Zijn arm, * door Zijn dood
 heeft Hij de dood vertredén, * Hij werd de Eerstgeborene van de
dó - den, * uit de buik van Hades heeft Hij ons gered, ** en Hij
 schonk aan de wereld Zijn grote gena - de.

OPSTANDINGSKONDAAK - TOON 3

⊃ Heden zijt Gij, Barmhartige, opgestaan uit het graf, * en hebt Gij ons weggeleid uit de poorten des doods. * Heden jubelt Adam en Eva verheugt zich * en de profeten en patriarchen * bezingen zonder ein - de ** de goddelijke macht van Uw heer - - - - - schappij. _

OPSTANDINGSTROPAAR - TOON 4

⊃ Toen zij de Stralende Boodschap van de Opstanding * van de Engel gehoord hadden, * wierpen de Myrondraagsters de voorvaderlijke veroordeling van zich af * en tot de Apostelen zeiden zij jubelend: * de dood is overwonnen, verzezen is Christus God, ** Die aan de wereld Zijn grote genade schenkt. ⊃

OPSTANDINGSKONDAAK - TOON 4

⊃ Mijn Heiland en Verlosser * heeft als barmhartige God de aardgeborenen opgewekt, * uit de ketenen van het graf. * Hij heeft de poorten der hel verbrijzeld, ** en is als de Gebieder na drie dagen verzezen. ⊃

OPSTANDINGSTROPAAR - TOON 5

↙ Het met de Vader en de Geest medebeginloze Woord, * Dát uit de Maagd is geboren omwille van ons heil: * laat ons, gelovigen, Hem bezingen en aanbidden, * want in Zijn welbehagen heeft Hij het Kruis bestegen in het vlees * en de dood ondergaan, ** en de doden heeft Hij opgewekt in Zijn roemrijke Opstanding. ≡

OPSTANDINGSKONDAAK - TOON 5

↙ Ter helle zijt Gij neergedaald, mijn Hei - land, * en in Uw almacht hebt Gij de ijzeren poorten gebroken. * Als Schepper hebt Gij de gestorvenen opgewekt; * de prikkel des doods vernie - tigd, * en Adam van de vloek bevrijd, o Menslievende. ** Daarom roepen wij U allen toe: Heer, red ons. ≡

OPSTANDINGSTROPAAR - TOON 6

_ De machten der Engelen waren bij Uw graf, * en de wachters lagen als dood. * En Maria stond in het graf op zoek naar Uw zuiver lichaam. * Gij hebt de hades beroofd, en werd er niet door aangetast, * Gij ontmoette de maagd en gaf het Leven. ** Gij die uit de doden zijt opgestaan: Heer, ere zij U. ≡

OPSTANDINGSKONDAAK - TOON 6

_ Met Uw levenschenkende hand, * wèkt Gij alle doden op uit het duistere dal, * ó Levenschenker, Christus onze God, * Die aan het mensengeslacht de Ópstanding gegeven hebt. * Gij zijt waarlijk onze Heiland, ** ónze Verrijzenis, ons Leven, en de God van het heelal. _

OPSTANDINGSTROPAAR - TOON 7

≧ Door Uw Kruis hebt Gij de kracht van de dood ontbonden, * voor de roover hebt Gij het paradijs geopend. * Gij hebt de klaagzang der Myrondraagsters in vreugde veranderd * en Uw Apostelen hebt Gij bevolen te verkondigen, * dat Gij zijt opgestaan, Christus onze God, ** en aan de wereld Uw grote ontferming verleent. _

OPSTANDINGSKONDAAK - TOON 7

≧ Niet langer houdt de onderwerld de gestorvenen vast, * want Christus is er afgedaald, * en heeft diens kracht ver nietigd. * De hades is geboeid; * de profeten jubelen en roepen: * de Verlosser is aan de gelovigen verschenen. ** Verheft u in het geloof, ter Ópstanding.

OPSTANDINGSTROPAAR - TON 8

_ Uit den Hóge zít Gij néergedaald, o Barmhàrtige, * en Gij aán-
 vaárdde dé drie dāgen in het grāf, * om ons te bevrijden van onzè
 hartstochten; ** Gij zít ons léven en onze Ópstanding, Heer, ère zij Û. ≡

OPSTANDINGSKONDAAK - TON 8

_ Nadát Gij zít opgestaan uit het grāf, * hebt Gij de dōden opgewekt,
 * en Ádam weer doen opstaan. * De eīnden der wereld jubelen ** over
 Uw ontwaken uit de dōden, o Albarmhàrtige. _

TROPAREN EN KONDAKEN -VAN DE WEEKDAGEN-

TROPAAR VAN DE MAANDAG VAN DE HEILIGE ENGELEN

t. 4 / Gij aanvoerders der hemelse heerscharen, * wij onwaardigen bidden tot u, * dat gij ons beschermt door uw gebeden, * en ons beschut met de dekking van uw vleugelen. * Behoedt ons door uw bovenzinnelijke heerlijkheid, * nu wij nedervallen en tot u roepen: ** redt ons uit de gevaren, aanvoerders der krachten uit den hoge. /

KONDAAK VAN DE MAANDAG VAN DE HEILIGE ENGELEN

t. 2 // Aanvoerders van Gods heerscharen, * liturgen der goddelijke heerlijkheid, * begeleiders der mensen en leiders der engelen, * bidt voor ons om het goede en de grote genade, ** gij aanvoerders der onlichamelijken. _

TROPAAR VAN DE DINSDAG

VAN DE H. JOHANNES DE VOORLOPER

t. 2 / De gedachtenis van een rechtvardige * wordt gevierd met hym-
nen, * maar u volstaat het getuigenis des Heren, o Voorloper, * want
gij toonde u waarlijk eerbiedwaardiger dan de profeten, * omdat gij
Hem die gij predikte mocht dopen in de wateren. * En nadat gij gele-
den had voor de waarheid, * hebt gij vol vreuge de blijde boodschap
gebracht in de Ha - des, * dat God in het vlees is verschenen. * Die de
zonde der wereld weg - neemt ** en ons de grote genade verleent. _

KONDAAK VAN DE DINSDAG

VAN DE H. JOHANNES, DE VOORLOPER

Kondaak t.2 / Gods profet en voorloper van de genade, * sinds wij uw
hoofd in de aarde hebben gevonden als een heilige roos, * ontvangen wij
voortdurend genezingen * want zoals vroeger ** verkondigt gij opnieuw
beking aan de wereld. _

TROPAAR VAN DE WOENSDAG EN VRIJDAG
VAN HET HEILIG KRUIS

1. 1. Red, Heer, Uw volk, * en zegen Uw erfdeel; * schenk aan de rechtgelovigen de overwinning over de vijanden, ** en bescherm Uw gemeenschap door Uw kruis. _

KONDAAK VAN DE WOENSDAG EN VRIJDAG
VAN HET HEILIG KRUIS

1. 4. Gij, Die U vrijwillig op het kruis hebt verheven, * schenk Uw erbarmen aan de nieuwe gemeenschap die Uw Naam draagt, Christus God. * Verblijd de rechtgelovigen door Uw kracht, * en verleen hun overwinning over de vijanden; * geef hun als Uw hulp in de strijd * een wapen van vrede: ** het onoverwinnelijk zegeteken. _

TROPAREN VAN DE DONDERDAG

VAN DE H. APOSTELN

t. 3 Heilige A - pos - telen, * bidt tot de barmhartige God, * dat Hij de vergeving der zonden ** moge schenken aan onze zie - - - - - len. _

EN VAN DE H. NICOLAAS

t. 4 Als richtsnoer van het geloof, voorbeeld van zachtmoedigheid, * en leraar der onthouding * zo heeft de waarheid uwer daden * U aan Uw kudde getoond. * Door nederigheid hebt gij het verhevene gewonnen; * door armoede de rijkdom. * Vader en aartsbisschop Nicolaas * bidt tot Christus God ** onze zielen te redden. =

KONDAAK VAN DE DONDERDAG

VAN DE H. APOSTELN

t. 2 De onwankelbare, door God sprekende Verkondigers, * Uw uitgelezen leerlingen, * hebt Gij opgenomen Heer, in de genietingen van Uw goederen en in Uw rust. * Want hun moeiten en dood hebt Gij hoger geschat * dan alle brandoffers; ** Gij die alleen de harten kent. _

TROPAAR VAN DE ZATERDAG

VAN DE MARTELAREN

t. 2 / Apostelen, martelen en profe - ten, * hiërarchen, gewijden en rechtvaardigen, * die de goede strijd volēindigd en het geloof bēwaard hebt, * gij hebt toegang tot de Verlosser. * Smēekt tot Hēm, als dē Goēde, voor ons, ** dat onzē zielen mōgen wōrdēn gerē. _

KONDAKEN VAN DE ZATERDAG

VAN DE MARTELAREN

t. 8 _ Als hēt eērstelingenoffēr dēr natuūr * draagt dē wēreld aan U op, o Heer en Formēerder vān de schēpping, * de Goddragende martēlārēn. * Bewaar om hun gēbeden Uw Kerk in diepe vredē, ** door dē Moeder Gods, Barmhārtige. _

EN VAN DE OVERLEDENEN, OFWEL:

t. 2 / Gedenk, Heer, in Uw goedheid Uw dienārēn, * en vergeef hun wat zij in dit leven hebben gezōndigd. * Want niēmand is zonder zondē, buiten U, * die de macht bezit om ook aan hen, die zijn overgegaan, dē rust tē verlē - nen. _

OFWEL:

... t. 8 / Met Uw Heiligen, laat rustēn, * o Christus, de ziel vān Uw die - nā - ren, * daar waar geen lēēd is, noch verdriet, * noch ver - zūchtigen, ** maar lēvēn zōndēr ein - de. _